

Destinos Episode 12
Revelaciones ("Revelations")

Introducción	
Escenas de este episodio (00:28 min)	<p>(Narrador de Ingles): Welcome to Destinos: An Introduction to Spanish. In this episode, you'll begin hearing and experiencing a different variety of Spanish as Raquel interacts with natives of Argentina.</p> <p><i>Escena 1:</i> (Cirilo): Así que ¿Ud. anda buscando a la señora Rosario? (Raquel): Sí, ¿Ud. la conoce? (Cirilo): Claro que la conozco. Muy buena la doña. Lástima que se ha mudado para la capital.</p> <p>(Narrador de Ingles): You should not be concerned if you do not completely understand the conversational Spanish. Getting the gist of the conversation by relying on actions and context is fine.</p> <p><i>Escena 2:</i> (el recepcionista): No tengo ninguna doble disponible para hoy.</p> <p><i>Escena 3:</i> (un chofer de taxi): Ud. no es de aquí, ¿no? (Raquel): No. Soy de Los Ángeles. Este es mi primer viaje. (el chofer): ¡Los Ángeles! Yo tengo un amigo en Los Ángeles. Se llama Carlos López. Claro, Ud. no lo conocerá, ¿no?</p> <p>(Narrador de Ingles): Aside from the story itself, in this episode you will learn how the numbers 100 through 1,000 are expressed in Spanish.</p> <p><i>Escena 4:</i> (Raquel, <i>contando su dinero ...</i>): Cien ... doscientos ... trescientos. (Raquel: <i>mirar direcciones ...</i>): ... cuatrocientos ... quinientos ... seiscientos ... setecientos. (Raquel: <i>paga la cuenta al hotel ...</i>): Ochocientos catorce. (el chofer): Aquí estamos en el novecientos ... (Raquel, <i>contando su dinero ...</i>): Y mil.</p> <p>(Narrador de Ingles): You will get a glimpse of Argentinian history. And now, Destinos: An Introduction to Spanish.</p>
Primero Episodio Comenzar (con créditos)	
Escenas del episodio previo (2:13 min)	<p>(Narrador): En México, don Fernando está espera recibir noticas de Rosario. Raquel, la abogada que hace la investigación para la familia de don Fernando, hace un viaje a Madrid y habla con señora Teresa Suárez. La señora sabe dónde está Rosario y gracias a la señora Suárez, Raquel ahora tiene su dirección en Buenos Aires, Argentina.</p> <p><i>Escena 5:</i> (Raquel): ¿Son cartas de Rosario? (señora Suárez): Sí. En ellas está la dirección. (Raquel): "Estancia Santa Susana".</p>
Episodio 12 Comenzar con el título: "Revelaciones"	
Narrador (3:23 min)	<p>(Narrador): El avión pasa por la costa africana, cruza el océano Atlántico, y hace una breve escala de Río de Janeiro con destino a Buenos Aires, capital de la República de Argentina. (<i>música y escenas ...</i>) Buenos Aires es un puerto—el puerto más grande de la Argentina. Aquí viven muchos descendientes de inmigrantes de Europa: españoles, ingleses, franceses, alemanes y, sobre todo, italianos.</p> <p>(Narrador): Como Buenos Aires es la capital, aquí se encuentra el Congreso Nacional y también la Casa Rosada, donde vive el presidente. La República de</p>

	<p>Argentina es una democracia, pero la democracia es frágil y en varias ocasiones hubo gobiernos militares.</p> <p>(Narrador): Esta es la zona céntrica de Buenos Aires. Y muy cerca está el Hotel Alvear. Es aquí donde llega Raquel. después su largo viaje transatlántico. Raquel baja del taxi en frente del hotel. Está cansada y quiere subir a su habitación para descansar.</p>
Raquel, al hotel (5:30 min)	<p>(Raquel): Buenas tardes. (el recepcionista): Buenas tardes, señorita. (Raquel): Tengo una reservación reservada. (el recepcionista): ¿A nombre de quién? (Raquel): Raquel Rodríguez. (el recepcionista): Un momento, por favor. Sí ... aquí tengo su nombre, pero la reserva no es para hoy. (Raquel): ¿Cómo? (el recepcionista): Lo siento, señorita, la reserva es para pasado mañana.</p> <p>(Raquel): ¡No es posible! Mire Ud. Vengo de muy lejos, de Madrid. Estoy muy cansada. No es posible que ... (el recepcionista): Lo siento, pero así es. Veamos qué tengo. Ud. pidió una habitación doble con cama matrimonial, ¿no es cierto? (Raquel): Sí, señor. (el recepcionista): No tengo ninguna doble disponible para hoy. (Raquel): ¿Qué hay entonces?</p> <p>(el recepcionista): Un momento, por favor. <i>(usando el teléfono ...)</i> Sí, Andrea. ¿Está disponible la habitación trescientos catorce? ¿Y la cuatrocientos catorce? No. ¿Y las suites? Pues, ¿cuál está disponible? La quinientos catorce (5-1-4) ... la seiscientos catorce (6-1-4) ... la setecientos catorce (7-1-4) ... y la ochocientos catorce (8-1-4). Gracias.</p> <p>(el recepcionista): Tengo una suite. Pasado mañana, si lo desea, se cambia a lo doble. (Raquel, <i>molesto</i> ...): ¿Y cuánto cuesta? (el recepcionista): Es económica. Doscientos dólares por día. (Raquel): Está bien. La tomo.</p>
Narrador, en el hotel (7:24 min)	<p>(Narrador): Raquel sube directamente a su habitación. Le da una propina al botones. (Raquel): ¡Ah! <i>(suspira ...)</i> (Narrador): Aunque está muy cansada, Raquel decido contar el dinero que le queda de su viaje a España.</p> <p>(Raquel, <i>contando su dinero ...</i>): Cien ... doscientos ... trescientos ... cuatrocientos ... quinientos ... seiscientos ... setecientos ... ochocientos ... novecientos ... y mil. Bueno. Ahora no tengo por qué preocuparme por dinero.</p> <p><i>Escena 6:</i> (Pedro): Esto es muy importante para mí.</p> <p><i>Escena 7:</i> (Raquel): Ud. le dice que Rosario tuvo un hijo. (señora Suárez): Sí. Ángel ... Ángel Castillo.</p> <p><i>Escena 8:</i> (Raquel): ¿Son cartas de Rosario? (señora Suárez): Sí. En ellas está la dirección.</p> <p><i>Escena 9:</i> (Raquel, <i>recordó ... zumbido ... explosiones ... sirena de ataque ... aéreo ...</i>) (don Fernando): Rosario. <i>(campanas de iglesia suenan ...)</i></p> <p>(Raquel, <i>quedarse dormido ...</i>): "Estancia Santa Susana."</p>
Raquel, toma un taxi a la estancia Santa	<p>(Narrador): Al día siguiente, Raquel sale en busca de Rosario en la estancia Santa Susana.</p> <p>(Raquel): ¿Ud. conoce la estancia? (el chofer): Sí. Conozco toda la zona. Ahora estamos por Escobar, cerca de Los Cardales.</p>

Susana (9:05 min)	<p>(el chofer): Ud. no es de aquí, ¿no? (Raquel): No. Soy de Los Ángeles. Este es mi primer viaje. (el chofer): ¡Los Ángeles! Yo tengo un amigo en Los Ángeles. Se llama Carlos López. Claro, Ud. no lo conocerá, ¿no?</p> <p>(Raquel): No hay ninguna señal. (el chofer): No se preocupe. Falta poco.</p>
en la estancia Santa Susana (9:58 min)	<p>(Narrador): La estancia Santa Susana ahora es un lugar para turistas. Los turistas escuchan la música folklórica, disfrutan de una comida especial, y miran los juegos de los gauchos.</p> <p><i>(música ... Llegando está el carnaval quebradeño, mi cholita, Llegando está el carnaval quebradeño, mi cholita.)</i></p> <p>(Narrador): Por fin, Raquel llega a la estancia Santa Susana. En la estancia, Raquel se encuentra con un señor joven. El señor le dice que Rosario no vive allí y que la única persona que posiblemente sepa algo de Rosario es Cirilo. (el señor): Tal vez Cirilo la sepa.</p> <p>(Cirilo): Bueno, moza. A mí me gusta conocerla. Así que ¿Ud. anda buscando a la señora Rosario? (Raquel): Sí, ¿Ud. la conoce? (Cirilo): Claro que la conozco. Muy buena la doña. Lástima que se ha mudado para la capital. (Raquel): ¿Y Ud. sabe la dirección? (Cirilo): Bella moza, ella vivía con el hijo, el doctor ... (Raquel): ¿El hijo es médico? (Cirilo): ¡Claro! Y muy buen hombre. Vivía en la calle Gorostiaga ... al novecientos, eso. Una casa blanca--muy linda casa. (Raquel): La calle Gorostiaga ... Número novecientos. Pues, muchas gracias, señor. (Cirilo): Por nada.</p>
Viajando a la calle Gorostiaga (11:44 min)	<p>(Narrador): Como en Sevilla, una vez más, Raquel busca el número de una casa. Pasan por el cien ... doscientos ... trescientos ... cuatrocientos ... quinientos ... seiscientos ... setecientos ... ochocientos. Finalmente, llegan al novecientos, pero no saben el número exacto.</p> <p>(el chofer): Bueno ... Tampoco en el novecientos cuarenta ni en el novecientos cincuenta ni en el novecientos sesenta. Todos abogados y dentistas. (Raquel): Sigamos adelante, por favor.</p> <p>(Raquel, <i>salir el chofer ...</i>): Voy a preguntar en esta casa a ver si conocen a Ángel Castillo.</p> <div data-bbox="633 1409 902 1612" data-label="Image"> </div> <p>(Raquel, <i>pulsando el timbre ...</i>) (una mujer): Buenas tardes. (Raquel): ¿Está el doctor? (la mujer): Sí, por supuesto. Pase.</p> <p>(<i>en las oficinas ...</i>) (la mujer): Tome asiento. (Raquel): Gracias. (la mujer): (<i>golpes a la puerta ...</i>) (Arturo Iglesias): Siga adelante. (la mujer): Tiene una paciente, doctor. (Arturo): Bueno. (<i>acercamiento a Raquel ...</i>) Buenos tardes. Adelante, por favor. Pase. (Raquel): Bien.</p>

	<p>(Arturo): Por allí. Tome asiento. ¿Quién la envía? (Raquel): Perdona Ud. Mi nombre es Raquel Rodríguez. Soy abogada y vengo de Los Ángeles. Estoy buscando a una persona. (Arturo): ¡Ah! Disculpe. Pensé que era una paciente. Bien. ¿Y en qué la puedo servir? (Raquel): Mire Ud. Mi cliente, un señor de México, me ha enviado a buscar a su primera esposa: una señora llamada Rosario del Valle de Iglesias. Tengo entendido que su hijo, Ángel Castillo, es médico y vive o vivía, en esta calle.</p> <p>(Arturo, <i>visto que imágenes de su madre ... suspira ...</i>) (Raquel): Perdona que lo haya molestado, pero pensé que siendo colegas tal vez Ud. podría conocerlo. (Arturo): Señorita, Ud. está hablando de mi madre y de mi hermano. (Raquel, <i>hablando despacio ...</i>): ¿Su hermano? (Arturo): Sí. Ángel. Bueno, quiero decir el ... mi medio hermano. Lleva el apellido de su padre, pero el primero esposo de mi madre murió. Debe haber un error. El murió en la Guerra Civil española. Este señor en México no puede ser el padre.</p> <p>(Narrador): El doctor duda de la historia de Fernando y Rosario. Entonces, Raquel le da la carta de Teresa Suárez; la carta en que la verdad se revela.</p> <p style="text-align: center;"><i>(señora Suárez): Rosario no murió. Gracias a Dios, escapó de esa tragedia, pero ella creía que Fernando había muerto.</i></p> <p>(Raquel): Necesito hablar con su madre. Tengo una carta para ella de parte de Teresa Suárez. ¿Está en casa? (Arturo): Señorita ... mis padres ... murieron hace años. (Raquel): Lo siento mucho. ¡Pobre don Fernando! Pero al menos podrá conocer a Ángel. ¿Dónde vive? (Arturo): No lo sé. Perdimos contacto hace muchos años. (Raquel): ¿Perdieron contacto? ¡Qué lástima! ¿Y puedo saber lo que pasó?</p>
<p>Arturo y Raquel en un cementerio (16:52 min)</p>	<p>(Narrador): Más tarde, Arturo lleva Raquel al cementerio a la tumba familiar.</p> <p>(Arturo): Está es la tumba familiar. Aquí están enterrados mis padres. (Raquel): ¿Puedo tomar una foto para mostrársela a don Fernando? (Arturo): Sí, por supuesto. (Raquel, <i>obturador chasca ...</i>): ¿Le molesta que hablemos de esto ahora? (Arturo): No.</p> <div data-bbox="633 1308 920 1530" data-label="Image"> </div> <p>(Narrador): Allí, Arturo le cuenta de la triste historia de su hermano, Ángel Castillo.</p> <p>(Arturo): Mi padre era un hombre muy estricto. Quería que Ángel estudiara ciencias económicas. Pero Ángel tenía otras inclinaciones. <i>(una imagen de Ángel, pintando sobre un lienzo ... a su padre y Ángel, argumentando ...)</i> (Arturo): Mi madre sentía un afecto muy especial por mi hermano. Ángel fue su primero hijo. Una vez, mis padres y yo vinimos a Buenos Aires a visitar a Ángel. En esa visita, mi padre descubrió que Ángel había abandonado sus estudios. Una escena horrible, pues mi padre estaba furioso. Esa misma noche, mi padre sufrió de un ataque cardíaco. Yo nunca perdoné a Ángel. Dicen que Ángel se embarcó como marinero y</p>

	<p>que se fue a Buenos Aires. Un día llegó una carta para mi madre. Pero Ángel nunca volvió a Buenos Aires.</p> <p>(Raquel): Ud. sabe que yo tengo que buscar a su hermano, ¿verdad? (Arturo): Sí, claro. Y por mi parte, creo que ya es hora que yo perdone a mi hermano ... que resuelva este asunto. Señorita Rodríguez, ¿podría ayudarla en su investigación? (Raquel): Su ayuda será indispensable. (Arturo): Bien. Salgamos de aquí. Y pensemos en nuestra tragedia.</p>
Arturo y Raquel (19:40 min)	<p>(Arturo): Está es mi ciudad—la ciudad de los porteños ... una ciudad de inmigrantes. (Raquel): ¿Y la familia de su padre, doctor? (Arturo): Por favor, basta de "doctor." Arturo. Podemos tutearnos. Yo te trato de "vos", como hacemos aquí y vos me tratáis de "tú", como dicen Uds. (Raquel): De acuerdo. (Arturo): Si me permitís, tengo que hacer una llamada importante. (Raquel): Está bien.</p>
Episodio Revisión ("Review") y Preguntas	
Revisión del episodio (20:17 min)	<p>(Raquel, <i>habla con la audiencia</i> ...): Bueno. Mi viaje a Buenos Aires está lleno de sorpresas. Primero llegué y no habían reservado mi habitación. El recepcionista me ofreció otra habitación.</p> <p><i>La pregunta: ¿Recuerdan?</i></p> <p><i>(el recepcionista): Tengo una suite. Pasado mañana, si lo desea, se cambia a lo doble. (Raquel, molesto ...): ¿Y cuánto cuesta? (el recepcionista): Es económica. Doscientos dólares por día. (Raquel): Está bien. La tomo.</i></p> <p>(Raquel): Subí directamente a mí habitación porque estaba exhausta y no hice nada anoche. Conté mi dinero y descansé.</p> <p><i>(Raquel, contando su dinero ...): Cien ... doscientos ... trescientos ...</i></p> <p><i>--Subí a mi habitación.</i></p> <p><i>--Conté mi dinero ... y descansé.</i></p> <p>(Raquel): Pero este mañana, fui a la dirección que me dio la señora Suárez, la estancia Santa Susana.</p> <p><i>La pregunta: Cuando toqué a la puerta, ¿quién contesto? ¿Rosario?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel): No. Rosario no contestó la puerta. Contestó un hombre joven.</i></p> <p>(Raquel): El joven creía que Rosario se había mudado a la capital, pero no sabía su dirección.</p> <p><i>La pregunta: ¿Quién sabe la dirección de Rosario?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel): Cirilo sabía la dirección.</i></p> <p>(Raquel): Según Cirilo, Rosario se mudó a la ciudad para vivir con su hijo, un doctor.</p> <p><i>-- Rosario se mudó a la ciudad con su hijo.</i></p> <p>(Raquel): Cirilo me dijo el nombre de la calle, pero no sabe el número exacto. Entonces, volví a la ciudad. El chofer y yo buscamos el número novecientos. Entonces, pregunté por Ángel en una casa.</p>

	<p>(Raquel, <i>salir el chofer ...</i>): Voy a preguntar en esta casa a ver si conocen a Ángel Castillo.</p> <p>-- Volví a la ciudad y pregunté por Ángel en una casa.</p> <p><i>La pregunta: ¿Y qué descubrí en ese momento?</i></p> <p>a) El hijo de Rosario había muerto.</p> <p>b) Arturo era hijo de Rosario también.</p> <p>c) Rosario había muerto.</p> <p><i>La respuesta: (Raquel): Arturo era hijo de Rosario también.</i></p> <p>(Raquel): ¡Qué sorpresa y qué coincidencia! Arturo y yo fuimos al cementerio y allí él me contó la historia de Rosario y de su hijo, Ángel.</p> <p><i>La pregunta: ¿Y qué pasó?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel): Ángel se fue a la capital a estudiar ciencias económicas.</i></p> <p><i>La pregunta: ¿Completó sus estudios, o abandonó sus estudios?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel): Ángel abandonó sus estudios y dedicó a pintar.</i></p> <p>-- Ángel abandonó los estudios ... y se dedicó a pintar.</p> <p>(Raquel): Rosario y su segundo esposo, Martín, no sabían nada de esto. Cuando Martín descubrió la verdad, hubo una escena horrible.</p> <p><i>La pregunta: ¿Y poco después, ¿qué pasó?</i></p> <p>a) Martín murió.</p> <p>b) Rosario murió.</p> <p>c) Ángel murió.</p> <p><i>La respuesta: (Raquel): Martín murió poco después.</i></p> <p><i>La pregunta: Bueno. ¿Y cuál es la información más importante para mi cliente don Fernando? ¿Vive Rosario en Buenos Aires o no?</i></p> <p><i>La respuesta: (Raquel): No, Rosario no vive en Buenos Aires. Rosario murió en mil novecientos ochenta y seis.</i></p> <p>-- Rosario murió in 1987.</p> <p>(Raquel): ¡Que triste para don Fernando!, ¿verdad? Ay ... Esta investigación no es fácil. Primero, voy a España y tengo dificultades en hablar con la señora Suárez. Ahora, estoy en la Argentina, ¿y qué pasa? Rosario ya ha muerto y Ángel ha desaparecido. Si Ángel se fue de Buenos Aires, no será fácil encontrarlo. ¿Dónde estará?</p>
LA ESCENA FINAL	
La escena final (25:19 min)	<p>(Arturo): Te traje un poco de agua. ¡Salud! (Raquel): ¡Salud! (Arturo): Ven y te que quiero mostrar la ciudad. Aquí es la Torre de los Ingleses, frente a la Estación Retiro. Y ésa es la Plaza San Martín, y la Avenida del Libertador. Y allí es la zona del puerto de Buenos Aires. Mañana comenzaremos la búsqueda de Ángel.</p>

EL FIN DE EPISODIO